

боты, образования и прохождения стажа учащимся из подопечных территорий во исполнение резолюции 557 (VI) Генеральной Ассамблеи от 18 января 1952 г.,

*принимая во внимание*, что предложения, до сих пор сделанные государствами-членами Организации, относятся к получению образования и подготовки на уровне университетских требований и что отсутствие у управляющих властей подопечных территорий достаточного числа кандидатов частично объясняется общим низким уровнем образования в подопечных территориях и, в частности, трудностью получения там образования выше начального,

*принимая во внимание*, далее, что ввиду относительно небольшого числа учащихся, квалифицированных для получения указанных стипендий и пособий, необходимо принять наиболее эффективные меры, обеспечивающие всем потенциальным кандидатам возможность подачи прошений о предоставлении им стипендий и пособий, а также надлежащее рассмотрение их прошений,

1. *присоединяется* к Совету по Опеке в выражении признательности тем государствам-членам Организации, которые, по его мнению, великодушно предоставили соответствующие возможности, и выражает надежду, что будут поступать новые предложения такого же рода;

2. *выражает сожаление*, что из-за отсутствия достаточного числа квалифицированных кандидатов была использована только небольшая часть предложенных стипендий и пособий;

3. *предлагает* государствам-членам Организации, при возобновлении своих предложений или при первоначальном представлении таковых, учитывать особые нужды подопечных территорий, возникающие из-за общего низкого уровня образования, и предусмотреть предоставление возможностей не только для получения университетского образования, но и для получения образования выше начального и технического образования и подготовки такого рода, которая может лучше всего содействовать политическому, экономическому, социальному и образовательному прогрессу подопечных территорий;

4. *предлагает* государствам-членам Организации, предоставляющим такого рода возможности, в тех случаях, когда язык преподавания отличается от языка подопечных территорий, привлекать во внимание возможность продления предоставляемого срока на время, необходимое для предварительного изучения языка и для приспособления к условиям страны, в которой дается образование или подготовка;

5. *рекомендует*, чтобы все управляющие власти, которые этого еще не сделали, широко распространяли в управляемых ими подопечных территориях сведения о всех предложениях, создающих возможность получения образования и подготовки, и принимали иные меры, которые обеспечат максимальное использование таких предложений;

6. *предлагает* Совету по Опеке внести в порядок выполнения программы те изменения, которые могут оказаться необходимыми для того, чтобы прошения могли подаваться через Генерального Секретаря, равно как и через территориальные власти, при том усло-

вии, что Генеральный Секретарь по получении любых таких прошений будет их передавать одновременно соответствующим управляющим властям и сударствам, сделавшим предложение;

7. *предлагает* Генеральному Секретарю включать в информационный материал об Организации Объединенных Наций, подготовляемый для распространения в подопечных территориях, подробные сведения о всех таких предложениях, а также о порядке представления прошений.

471-е пленарное заседание,  
9 декабря 1953 г.

## 754 (VIII). РАСПРОСТРАНЕНИЕ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ ИНФОРМАЦИИ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И О МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЕ ОПЕКИ

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* выраженное в резолюции 556- (VI) от 18 января 1952 г. мнение, что представляется очень важным, чтобы народы подопечных территорий были надлежащим образом осведомлены об Организации Объединенных Наций и международной системе опеки,

*напоминая* о том, что порядок представления такой информации основан на резолюции 36 (III) Совета по Опеке от 8 июля 1948 г., в которой управляющим властям было предложено сообщать Генеральному Секретарю: а) фамилии и адреса должностных лиц в подопечных территориях, на чье имя надлежит направлять соответствующий информационный материал, и б) предложения о целесообразных способах, которыми информация, касающаяся Организации Объединенных Наций, могла бы доводиться до сведения широкой публики,

*усматривая* из последнего доклада<sup>21</sup>, представленного Совету по Опеке Генеральным Секретарем о мерах, принятых во исполнение постановлений указанной выше резолюции, что, хотя управляющие власти и представили в соответствии с первой частью упомянутой резолюции списки фамилий и адресов, они ни разу не внесли определенных предложений относительно распространения информации для осведомления населения территорий и широкой публики,

*усматривая* из указанного доклада, что распространение информации об Организации Объединенных Наций для осведомления народов территорий продолжает быть недостаточным, как это отмечалось в предыдущих докладах Генерального Секретаря по этому вопросу и подчеркивалось в замечаниях выездных миссий в Западную Африку и район Тихого океана, резюмированных в упомянутом выше докладе,

1. *считает*, что существующий порядок распространения в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций в общем не отвечает потребностям и недостаточно эффективен;

2. *просит* управляющие власти представить Генеральному Секретарю, в соответствии с постановлениями резолюции 36 (III) Совета по Опеке от 8 июля 1948 г. предложения о целесообразных способах, ко-

<sup>21</sup> См. документ T/1073.

торыми информация об Организации Объединенных Наций и международной системе опеки могла бы доводиться до сведения широких кругов населения подопечных территорий (через посредство печати, радио, неправительственных организаций, профессиональных союзов, библиотек, культурных, религиозных и просветительных учреждений, учителей, миссионеров и т. д.);

3. *предлагает* Генеральному Секретарю, учитывая предложения, которые будут представлены управляющими властями, или известные ему самому правильные пути распространения информации, или пользоваться и тем и другим, приступить как можно скорее к непосредственной рассылке информационного материала, предназначенного для широких кругов населения подопечных территорий;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю включать в представляемые им Совету по Опеке периодические доклады перечень способов распространения информации, установленных им в соответствии с настоящей резолюцией.

471-е пленарное заседание,  
9 декабря 1953 г.

#### 755 (VIII). ДОСТИЖЕНИЕ ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИЕЙ СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ НЕЗАВИСИМОСТИ К 1960 ГОДУ

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание,* что согласно резолюции 289 А (IV) Генеральной Ассамблеи, принятой 21 ноября 1949 г., находящаяся под управлением Италии подопечная территория Сомали должна приобрести полную независимость к 1960 году,

*учитывая,* что для этой цели необходимо, чтобы народ Сомали был подготовлен к самоуправлению,

*принимая во внимание,* что как Организация Объединенных Наций, так и управляющая власть должны принять все меры, необходимые для выполнения указанного постановления,

1. *принимает к сведению,* с удовлетворением, усилия, приложенные управляющей властью в Сомали к выполнению обязательств, возложенных на нее Уставом и Соглашением об опеке,

2. *рекомендует* управляющей власти и впредь принимать, в консультации с Консультативным советом, меры, необходимые для прогрессивной подготовки сомалийского народа к приобретению полной независимости, для достижения каковой цели:

а) Территориальному совету должны быть предоставлены законодательные полномочия, и его члены должны выбираться населением на основе всеобщего избирательного права, осуществляемого совершеннолетними;

б) должна быть осуществлена прогрессивная передача управления территорией Сомали коренному населению в качестве необходимого предварительного шага к приобретению этой территорией независимости;

в) безотлагательно должен быть составлен общий план экономического развития территории, с учетом

рекомендаций<sup>22</sup> командированной в подопечную территорию Сомали под итальянским управлением миссии по технической помощи Организации Объединенных Наций и с обращением особого внимания на способы улучшения основных хозяйственных ресурсов, как, например, сельского хозяйства и животноводства, и на возможности улучшения и расширения существующих отраслей промышленности;

д) должны прилагаться усилия, направленные на увеличение дохода в целях возможно скорого сбалансирования бюджета, и для этого должны быть сокращены до минимума расходы на содержание армии и полиции;

е) должно поощряться использование средств технической помощи со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений для содействия экономическому развитию и улучшению существующих в территории социальных условий и условий в области образования;

ф) должны быть приложены более энергичные усилия к тому, чтобы увеличить число и улучшить качество начальных и средних государственных школ, должна быть ускорена подготовка учителей-туземцев, должна быть введена программа образования масс, должно уделяться внимание профессиональной подготовке, в особенности в области сельскохозяйственных наук и ветеринарии, и должны быть расширены возможности получения более широкого образования путем предоставления достаточного числа стипендий, которые позволят сомалийцам получать дальнейшую подготовку за границей;

г) должен продолжаться пересмотр всех законодательных актов, изданных до введения режима опеки и остающихся в силе, с целью изменения законодательных актов, признанных несоответствующими букве или духу Соглашения об опеке;

3. *рекомендует* также правительствам Италии и Эфиопии приложить более энергичные усилия к достижению окончательного правильного, справедливого и дружественного разрешения вопроса о границе между Эфиопией и подопечной территорией Сомали, с тем чтобы этот вопрос получил свое окончательное разрешение до срока, предусмотренного для достижения Сомали независимости;

4. *просит* Консультативный совет сообщить в своем годовом докладе точные сведения о выполнении настоящей резолюции, а также свои замечания, сообщения или предложения, касающиеся способов выполнения содержащихся в резолюции рекомендаций.

471-е пленарное заседание,  
9 декабря 1953 г.

#### 756 (VIII). ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению доклад*<sup>23</sup> Совета по Опеке за время с 4 декабря 1952 г. по 21 июля 1953 года;

2. *рекомендует,* чтобы Совет по Опеке в своей дальнейшей работе принял во внимание замечания и

<sup>22</sup> См. United Nations Publications, в продаже под №: 1953.II.2.

<sup>23</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 4.